



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2
 Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
 Web: www.ottawachinesecatholic.org



2014年5月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang
 stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan
 peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
 曾煥華 Adison Tsang adisonsang@gmail.com
 莫淑蘭 Suk Lan Mok slmokslmok@gmail.com
 黃庭光 Bosco T.K. Wong wongbosco27@hotmail.com
 陳淑薇 Magdalene Chan magchan@rogers.com
 陳瑞朝 David Chan davidchan2233@gmail.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時
 Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票抬頭:

Please make all cheques payable to:
 "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2014.05.11

復活節第四主日

Fourth Sunday of Easter
 (Ascension Sunday)

由門進去的, 才是羊的牧人。
 若 10:2

But whoever enters through the gate is the shepherd of the sheep.
 John 10:2



2014.05.18

復活節第五主日

Fifth Sunday of Easter

主! 我們不知道你往那裡去,
 怎麼會知道那條路呢?
 若 14:5

Master, we do not know where you are going; how can we know the way?
 John 14:5



2014.05.25

復活節第六主日

Sixth Sunday of Easter

不久以後, 世界就再看見我,
 你們卻要看見我, 因為我生活,
 你們也要生活。
 若 14:19

In a little while the world will no longer see me, but you will see me, because I live and you will live.
 John 14:19

Jesus tells his disciples that he goes ahead to "prepare a dwelling place" for each of us - and our lives are a journey to that place. In our simplest everyday "works" of generosity and reconciliation, in the simple love and care we give and receive from family and friends, we begin to know God and understand the fullness of the life he calls us to. As Christians, we live in the eternal hope of one day living in God's dwelling place - but that "place" of hope and compassion and peace exists in the places we create where the love of family and friends is celebrated, the poor and sick are cared for, and the struggling and rejected are welcomed. In taking on, with joy and resolve, the work of compassion and reconciliation the Risen One entrusts to us, we build a dwelling place for God in our midst; we establish the reign of God in the here and now.

『耶穌基督通過祂的聖死與復活，為我們準備永生的居所。讓我們努力以關愛與和平為親友，近人，以至貧病無助的兄弟姊妹，在地上開始建立這基督親建的居所，並以望德和善工把這居所延展到永生。』



我們堂區首次舉行婚配聖事

祝賀 *Henry and Joanna* 永結同心 *Marriage of Henry and Joanna*



我們的新教友，鄭誠 (*Henry*) 和林敏瓊 (*Joanna*) 於四月二十九日在我們聖堂補行婚配聖事。這是我們首次在現在聖堂舉行婚配，由梁神父主持。我們有超過二十位教友、親友參加典禮。我們誠心祝福他們在主的恩寵內，建立美滿幸福的家庭！禮成後，一對新人在禮堂設備豐富的食物招待主禮者及觀禮親友。堂區更準備了蛋糕祝賀 *Henry* 與 *Joanna*。



結婚週年紀念感恩祭



結婚週年紀念感恩祭 - 今年堂區有 *Joyce & Bosco Wong* 為他們結婚 40 週年紀念參予 5 月 4 日在主教座堂由 *Prendergast* 主教主持的感恩祭。事後，20 多位教友與他們共同晚宴慶祝。



此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.



<https://www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726>

2014 聖周 Holy Week



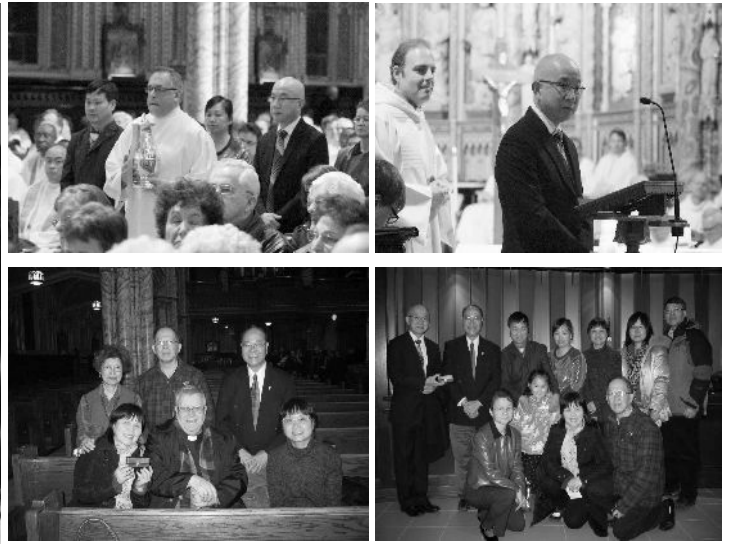
今年我們堂區經主教引薦，情商得耶穌會 **Fr. Robert Wong** 特別從多倫多來主持整個聖周禮儀。我們全體非常感謝主教的關懷和 **Fr. Robert** 的慷慨幫助。我們特別向 **Fr. Robert** 致意，並盼望他多來和我們祈禱祭禮。

堂區同時向各積極參予籌備及協助聖周禮儀眾單位工作人員致謝！

聖枝主日 Palm Sunday



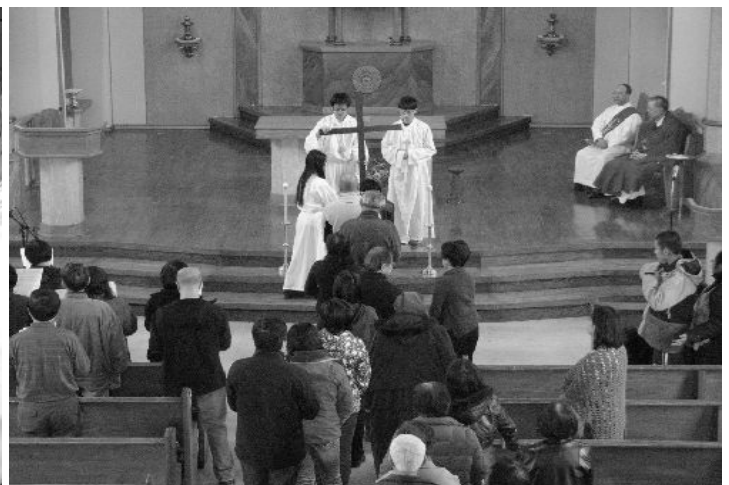
聖油彌撒 Chrism Mass



聖週四 Holy Thursday



基督苦難紀念日 Good Friday

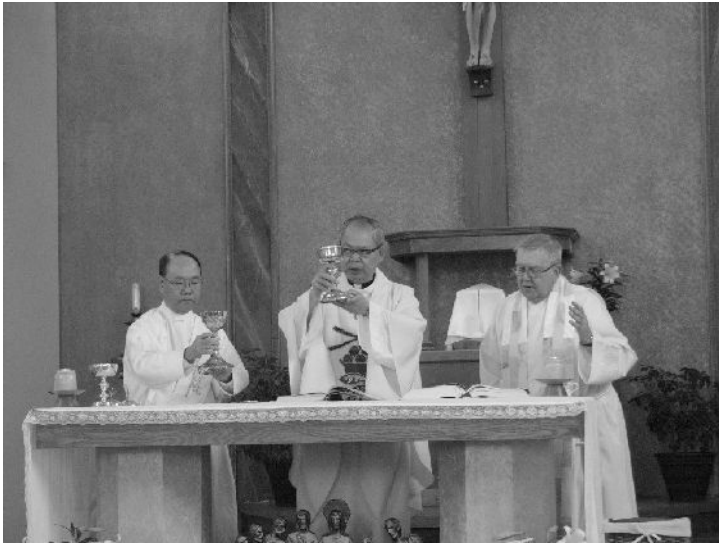


聖周 Holy Week: 復活前夕守夜禮儀 Easter Vigil

入門聖事: 4月19日晚上, 鄭誠 (Henry ZHENG)、黃宇燒 (Emily HUANG)、范全剛 (Quan Gang FAN)、黃麗 (Li HUANG) 及范藝菲 (Yi Fei FAN) 接受了聖洗聖事, 加入了聖神天主堂的大家庭。



聖周 Holy Week: 復活節主日 Easter Sunday



朝拜聖體

HOLY HOUR

五月 May

2014年5月17日 下午一時三十分
17 May 2014 at 1:30 p.m.

MIC 修會主辦靈修退省夏令營

為籌備及協調本年 6 月 25 至 27 日由 MIC 修會主辦的靈修退省夏令營，Deacon Peter Fan 與其他 4 位工作人員在 4 月 25 日前往 Labelle 作實地觀察。及後再往修會與 Sister Chua 詳談退省的內容與細節。很多謝 Sister Chua 及 Sister Lam 事先的準備安排，讓我們先睹為快當地的環境設備。營地的湖光山色，風景如畫，令人讚嘆！更感恩可透過修女們策劃的退省活動中，能進一步鞏固我們與基督的關係及增長我們的信仰。我們期待 6 月的祈禱聚會，靈性的反思，頌唱主恩，及在大天然環境感受主的臨在……

On behalf of Sheng Shen Parish, we would like to thank the MIC Sisters for helping us grow spiritually. Through offering the retreat, June 25-27, in the Summer House of MIC Sisters, it would further consolidate our relationship in Christ and to strengthen our faith. We really appreciate your great work.

On 25 April, five of us drove to the Summer House in Labelle and were really fascinated by the setting. We appreciate the Sisters' efforts in getting ready the location to let us take a first hand look at the facilities. We were enchanted by the setting and struck by the possibilities of retreat programs that we could do there, spiritual walks, prayer sessions, being one with nature and God, etc.

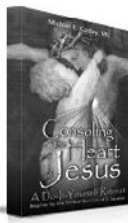


Fountain of Love and Life
Bookstore and Religious Gift Shop

Show your true devotion to Mother Mary
with statue, plaques, rosaries, and more



EDITOR'S PICK FOR MAY



Alleluia

Chanting God's mercy
in the Month of Our Lady
頌唱主恩聖母月

DATE May 25, 2014 (Sunday)
TIME 2 pm to 3 pm
PLACE Sheng Shen Catholic Church
1137 Michael Street, Ottawa
TICKET \$12 per person / \$24 per family
(2 adults & kids under 18 yrs. free)
(Light refreshments after concert)
CONTACT 613-747-2080
reg.sshsp@gmail.com



Enjoy the Sun, Enjoy the Fun
“你有份,我都有份!”



~Yard sale 大賣場
地點(Location): Church parking lot
教堂露天停車場
日期(Date): Jun 21, 2014
時間(Time): 9am to 1pm

物品應有盡有: 小型家具, 電器用品, 花園工具, 裝飾物品,
手飾, 服裝, 鞋, 配件, 收藏品, 電子產品!
遊戲, 玩具, 衣服, 家居用品, 剪草機, 書籍, 毛絨動物
古董, 溜冰鞋, 紀念品.

Items for sale: , games, toys, clothes,
stuffed animals Household items,
Lawnmowers, books, Decoration, furniture and
electronics, antiques and more!



聖神天主堂
Sheng Shen Holy Spirit Parish
Community founded in 1954

聖神婦女會

主辦

美味廚房愛心午餐

日期: 六月八日
時間: 12時30分彌撒後
地點: 聖神天主教堂地庫禮堂
購票: Teresa, Rosa 或 Richard 聯絡
票價: 每份五元
截止: 六月一日




為慶祝端午節
將提供咸肉粽
及明火白粥

教堂地庫禮堂舉行

團體消息 Announcement

堂區主辦的[頌唱主恩聖母月]音樂會定於五月廿五日下午二時至三時舉行。門票現已發售。詳情請參閱海報。

"Chanting God's Mercy in the Month of Our Lady" Concert is scheduled on 25 May from 2-3 p.m. Tickets are on sale now. Please refer to poster for details.

團體的哥倫布騎士會舉辦的夏日賣物會(Yard Sale)將於六月廿一日(星期六)9:00a.m.至1:00 p.m.舉行。在此特別向教友募捐售賣物品,包括家居用品,電器,玩具,裝飾品,運動器材等。教友可自行把物品在堂區辦公時間或主日送到教堂。如有特別需要到家中運載捐贈物品或詢問詳情,可致電堂區辦事處或聯絡Edward Sham。

Yard Sale run by Parish's Knights of Columbus is scheduled on 21 June (Saturday) from 9:00a.m. to 1:00 p.m. Parishioners who wish to donate sale items such as home and electric appliances, toys, ornaments, exercise tools etc may bring them to the Parish Office during office hours or on Sundays. Contact the Parish Office or Edward Sham in case you need assistance.

圖書角消息 Library News

圖書角近期添置項目如下,歡迎各位教友借閱

- | | |
|--------------------------------|-----------------|
| S-164 愛的哲學(上) | S-110 身體神學入門 |
| S-165 愛的哲學(下) | S-173 聖母學 |
| S-166 ROME SWEET HOME | S-174 我是教友 |
| S-167 33Days to Morning Glory | S-175 福佑我家 |
| S-168 MARK'S GOSPEL (Volume 1) | S-176 教宗方濟各 |
| S-169 MARK'S GOSPEL (Volume 2) | S-177 你信什麼? |
| S-170 苦難新意《約伯書》詮解 | S-178 耶穌教人面對憂慮 |
| S-171 帕特莫島的光輝《默示錄》淺談 | S-179 以主為基 以人為本 |
| S-172 瑪裕歌耶 九十年代(簡體字) | S-180 以主為基 以人為本 |
| DVD-216 慕道在慕道 上集 | M-207 生命太極拳 |
| DVD-217 慕道在慕道 下集 | M-208 歡笑人生幸福多 |
| DVD-218 喜樂之源 | M-209 幸福此中尋 |
| DVD-219 號外-雷永明神父榮列真福 | M-210 幸福人生的八條道路 |
| DVD-220 號外-雷永明神父榮列真福 | R-285 聖經解讀(簡體字) |
| DVD-221 號外-雷永明神父榮列真福 | R-286 舊約詮釋(簡體字) |

所有聖事禮儀的諮詢,特別是殯葬,結婚或嬰孩洗禮等禮儀,首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時,自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

介紹 "奉獻彌撒咭"

堂區現推出"奉獻彌撒咭"給教友選擇以"奉獻彌撒"方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變,教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒,(每台奉獻彌撒收費\$15.00),而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

牧靈議會 Pastoral Council

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 陳瑞朝 avid Chan (Coordinator) | davidchan2233@gmail.com |
| Bosco Kung | boscokung@yahoo.ca |
| 楊建華 Yang Jian Hua | yanghmh@hotmail.com |
| Richard Chan | chanric@gmail.com |
| Dorothy Chan | 613-747-2276 |
| 方良炎 James Fong (財務委員會代表) | jifong@rogers.com |
| 曾煥華 Adison Tsang(當然委員) | 613-769-6238 |
| 黃英 Huang Ying (當然委員) | yinghuangcanada@yahoo.ca |
| 羅靜如 Angelina Lo(當然委員) | angelina.cylo@gmail.com |
| 陳飛帆 Chen Fei Fan (秘書 Secretary) | ablechan@hotmail.com |

財務委員會 Finance Council

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 鄧鉅振 Thomas Tang | thomas_tang@rogers.com |
| 陳麗珠 Linda Chan | lindachang@hotmail.com |
| 方良炎 James Fong | jifong@rogers.com |
| Celine Ma | ji9ccc90@hotmail.com |
| 黃庭光 Bosco Wong | wongbosco27@hotmail.com |
| 羅靜如 Angelina Lo (當然委員) | angelina.cylo@gmail.com |

Trustees

- | | |
|------------------|-------------------------|
| 羅靜如 Angelina Lo | angelina.cylo@gmail.com |
| 曾煥華 Adison Tsang | 613-769-6238 |
| 陳瑞朝 David Chan | davidchan2233@gmail.com |
| 莫淑蘭 Suk Lan Mok | slmoksismok@gmail.com |
| 黃庭光 Bosco Wong | wongbosco27@hotmail.com |

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| Rexan Wong (Coordinator) | rexanw@hotmail.com |
| Bosco Kung (Altar Servers) | boscokung@yahoo.ca |
| 陳瑞朝 David Chan (Lectors) | davidchan2233@gmail.com |
| May Nung (Youth Liturgy) | maynung@yahoo.ca |
| Joyce Wong (Eucharistic Ministers) | wongbosco27@hotmail.com |
| Teresa Szeto (Sacristy) | frederick.szeto@gmail.com |
| Helena Wong Lo Chui Ching (Sacristy) | 613-240-0109 |
| John Nung (Choir A) | jnungconsulting@yahoo.com |
| Sunny Chan (Choir B) | sunny123chan@gmail.com |
| 李美玲 Mei Ling Li | meilingli63@hotmail.com |
| Fred Szeto | frederick.szeto@gmail.com |
| Xhau Kai | apple_xk@hotmail.com |
| Janet Sham | edward.sham@gmail.com |
| 黃暉 Wei Huang | teresaweih@yahoo.com |

信仰培育 Christian Education

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| Fr. Stephen Liang (Coordinator) | stliang@rogers.com |
| Deacon Peter Fan | peter@fan.com |
| John Nung | jnungconsulting@yahoo.com |
| Bill Chan | billpcchan@hotmail.com |
| 吳祈 Eric Wu | wuqeric@yahoo.ca |
| 張彥潔 Agnes Zhang | agneszhangbj@hotmail.com |
| Irene Chang | fongkitchang@yahoo.ca |
| Meiling Li | meilingli@halpenny.com |
| Rosa Au Yeung | rosacsk@hotmail.com |
| 楊建華 Yang Jian Hua | yanghmh@hotmail.com |
| Dicky Wong | itr217@gmail.com |
| 丁黃金 Ding Bao Jin | bergendn@gmail.com |
| 黃秋 Jason Tang | chientang@rogers.com |

團體生活 Community Life

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| Linda Au (Coordinator) | vaiin06@gmail.com |
| 陳楚儀 Chor Yee Chan | chanscdavid@yahoo.com |
| 陳淑芬 Cecilia Chan | cecechow@gmail.com |
| Rosa Au Yeung | rosacsk@hotmail.com |
| 張貴鳳 Jessica Chan | jesscheung_2000@yahoo.com |
| Anita Cheung | anstcheung@yahoo.ca |
| 613-823-6510 | |
| Helena Wong Lo Chui Ching | 613-240-0109 |
| David Xia | davidxiabj@yahoo.ca |
| Jennifer Yeung | pyeung@sympatico.ca |
| Elizabeth Fung | funge3@yahoo.com |
| Seng Lee Foo | sengleefoo@yahoo.ca |
| Richard Chan | chanric@gmail.com |
| 林德榮 Lam Tak Wong | tlwam@primus.ca |

關愛 Christian Service

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 羅靜如 Angelina Lo (Coordinator) | angelina.cylo@gmail.com |
| Gloria Kung | lau.gloria@hotmail.com |
| Helena Wong Lo Chui Ching | 613-240-0109 |
| Raymond Au | raysl_au@hotmail.com |
| Meiling Li & Francis Lau | meilingli@halpenny.com |
| Joyce Wong | wongbosco27@hotmail.com |
| Elizabeth Fung | funge3@yahoo.com |
| 李溫麗妮 | 613-228-1292 |
| 黎潔儀 | yi20040322@tom.com |
| Dorothy Chan | 613-747-2276 |
| Therese Yuen | therese.yuen.01@gmail.com |
| Christina Fan | christina@fan.com |
| Teresa Szeto | frederick.szeto@gmail.com |
| 陳偉明 Peter Chan | 613-841-7828 |



**Hong Kong Style
Chinese Restaurant**



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



**Pure Power
Juice Bar**

Fresh Juice Everyday

**Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa
613-244-7383**

**兄弟餐廳
Brother Wu Restaurant**

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



**Palais Imperial
太上皇大酒樓
高級粵菜**

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

**311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888**

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



**康寧藥房
Somerset Drug Ltd.**

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語、粵語、英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

ROYAL LePAGE
Team Realty

Your Trusted Partner
In Pursuing Your Dream...

484 Hazeldean Rd, Kanata,
Ontario, K2L1V4

Direct: (613) 853-7733
Phone: (613) 592-6400
Fax: (613) 592-4945
Email: stephensiu@royallepage.ca
Web: www.ssiu-home4u.com

Stephen Siu
Sales Representative, M.B.A.



蕭禹璋 (英粵國語)

誠信可靠, 專業服務,
令您夢想成真!

HollisWealth.

Adison Tsang
Insurance Advisor

103-260 Hearst Way
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044
Cell: 613-769-6238
Fax: 613-424-2338

HollisWealth Insurance Agency Ltd. adison.tsang@holliswealth.com